愛情語言系統更新 一言難盡讓人自猜

恒管英萃

隔星期五見報

在這「認真便輸了」的年代，不單愛情觀，就連「愛情語言」亦要來個「系統更新」。

不時需更新facebook上relationship status（交往狀態）的「書友」，不難發現選項與日俱增，未婚的再不局限於Single（單身）或In a relationship（穩定交往中）。與某某玩着若即若離的拉鋸遊戲，或穿梭於花花世界中還未甘心被「插旗」的，選個It's complicated（一言難盡）為自己的戀愛狀況刻意營造「黑人問號」吧。

一紙婚書又如何？以往到處宣揚自己工餘後修讀「碩士」課程MBA（Married but Available，即婚後仍公然拈花惹草）是時候更新你的「銜頭」了。有本事與結婚伴侶達成共識的話，現今應說為In an open relationship（處於開放式性關係）。

同性關係合法化議題在全球鬧得熱烘烘，在說gay marriage或lesbian marriage還未夠政治正確（politically correct）呢，應說They are in a civil union（民事結合關係法）。現在就連用cohabitation（未婚同居）亦未夠亮點，蓋上法律面紗說句We are in a domestic partnership（我們正處於同居伴侶關係）才夠bling bling（絢麗行頭）。

清醒分手成離婚理由

離婚也是離得有話題，單用irreconcilable differences（無法和解的意見不合）或irretrievable breakdown of marriage（不可挽回的婚姻破裂）作離婚原因未免太陳腔濫調。

有氣派的來個conscious decoupling（清醒分手）吧。2014年荷里活女星Gwyneth Paltrow與樂隊主音Chris Martin就是以此作離婚理由，指雙方以積極方式結束關係，但仍保持朋友關係，甚至繼續相愛。

約會心儀對象卻多次觸礁？可能並非誠意欠奉，而是每每說go on a date（我們約會吧）為對方倍添壓力吧。放輕鬆問句Wanna hang out?（出來逛逛吧？）反是王道。

Dating一字現今注入過多承諾，還未定立男女朋友關係前，倒不如hang out一番。這動詞本身「Hea」味較濃，解瞎混、漫無止境地消磨時間；現今可用於形容二人處觀望態度，逛逛街、喝喝咖啡，看看有否發展空間。

給你拋個媚眼或行注目禮，以往稱為check you out。有財氣的就在酒吧使人送你免費飲品，如此明刀明槍的示愛表現以往叫hit on：Still remember the good old days that we hit on all those girls at the pub together?（還記得年輕時我們一起在酒吧泡洋妞的快樂時光嗎？）

社交平台可追蹤調情

但現今電子世代又何需花一分一毫？只需看看他/她有否在社交平台「追蹤」或「關注」你，又或對你的更新在秒速下加上「心心」。如此暗中潛藏於你的社交平台，或昇華至徹夜互發曖昧短信現今稱為tuning，源於為樂器調音的動詞tune。但現在當然不止調音般簡單。調是調，調情是也。

被「調音」（being tuned）又發現「對嘴型」就來個swipe right吧。手指向右滑動的動作源於「拍散拖」或一夜情用社交應用程式tinder，登入後與你臭味相投的相片會逐一彈出，向右滑動就是按讚，若對方亦對你的相片向相同方向一刷，那就湊成一對。相反，若發現對方索然無味，別浪費時間，趕快swipe left吧。往左刷動這動作亦延伸解作「不過電」。

若怕突然失蹤傷害其弱小心靈，來個slow fade吧。這本指逐漸褪色、變暗的名詞，在現代愛情上解作一段關係熱情冷卻，對方開始對你奉行「健康食療」：少鹹少糖。若發現甜言蜜語的短信變得乏味，曖曖昧昧的DM（140字微博客Twitter的Direct Message）亦鹽分下降，對不起，你已吃了一棍slow fade。此時勸你別死纏爛打了，否則便會嚐到ghosting滋味，即是變得神憎鬼厭，被「靜音」、「封鎖」或「被分手」（ghosted）。

下回再繼續更新你的愛情語言。

■鍾可盈博士
恒生管理學院英文學系高級講師

詩書滿腹難報國 易安記夢抒愁思

中文視野

隔星期五見報

李清照向來被評為婉約詞派的代表人物，她的詞作很能表現細膩的觀察力和心思，故能傳頌千古，為人稱許。在易安居士的詞集《漱玉詞》中，有一闋不着清麗之跡的作品《漁家傲》：

天接雲濤連曉霧，星河欲轉千帆舞。
彷彿夢魂歸帝所，聞天語，殷勤問我歸何處。
我報路長嗟日暮，學詩謾有驚人句。
九萬里風鵬正舉，風休住，蓬舟吹取三山去。

在南宋時期，黃昇的《花庵詞選》將此作題為「記夢」。李清照除了以記夢詞書寫對丈夫趙明誠的思念，還會以此形式，抒發渴望南宋能從金人手上奪回中原土地之思，如《蝶戀花》（上巳召親族）有「永夜懨懨歡意少，空夢長安，認取長安道」之語，寫出詞人因心繫北宋汴京而徹夜愁悶的樣子。

李清照在《漁家傲》的開首，以「雲濤」、「曉霧」、「星河」表達天上的壯觀景象，接着交代自己似是回到天帝所居之處，親耳聽到對方熱心的問候，問及自己將要往哪裡去。從上闋的內容可知，李清照或以文字建構夢幻的想像，藉着與天帝會面的情景，以鋪墊下闋的回答。

國運日衰 河山難復

下闋承接天帝的問話，詞人謂自己要走的道路既漫且長，因路遠而走至日落西山，彷彿象徵當時的國運走向日暮，河山難圖恢復；詞人自知詩書滿腹，且能寫出引人注目的文字，意謂在如此時勢，自己再有求索的心力和豐富的才情，也無助於貢獻家國。

李氏藉着自己與天帝一問一答，以間接的筆法道出心裡的孤獨和無奈。接着，詞人再以開闊的意象，即大鵬起飛而颳起大風、繼而飛到九萬里上空的畫面，旋即順着大鵬展翼之勢，期望風勢別停下來，好讓「蓬舟」（有如蓬草飄蕩而行的小船）能帶人到達傳說中的「蓬萊、方丈、瀛洲」三座仙山，裡頭有不死藥和諸仙，好比作者心中的願想世界。

易安詞予人的印象，以抒寫對丈夫趙明誠的深情，最教人感受深刻。除了浪漫衷情，李清照尚有思慮家國，歎喟淒苦心情的作品，如《青玉案》（征鞍不見邯鄲路）、《孤雁兒》（藤牀紙帳朝眠起）、《武陵春》（風住塵香花已盡）這些，訴說因金人入侵而導致南宋頹唐的局面，以及後來孤身一人、顛沛流離的落寞。我們在認識李清照的婉約唯美之餘，還可從其詞作，了解其思念故鄉、故國的悲切情思。

■李清照是婉約詞派的代表人物。圖為粵劇中的李清照（右）和其丈夫趙明誠（左）的形象。 資料圖片

■香港浸會大學國際學院 邱月兒博士

蘇格蘭第一所大學

米奇看世界

隔星期五見報

聖安德魯斯之所以有名氣，除了上回提到的高爾夫球以外，更是因為英語世界（English speaking world）第三古老的大學坐落於此。

歐洲的大學教育始於中世紀，而第一間大學則是位於歐洲大陸（Continental Europe）的意大利（Italy），名為波隆那大學（University of Bologna），在1088年建立，緊隨其後的則是巴黎大學（University of Paris）。至於英語世界，第一間大學則是牛津大學（University of Oxford）。

牛津大學在1167年左右發展迅速，原因是英法兩國的關係非常不好，英皇亨利二世（Henry II）甚至禁止本國學生前往巴黎大學就讀，所以當這些學生回流到英格蘭，再加上一批外地學者的到達，促使牛津大學的發展。後來，牛津大學和牛津鎮的鎮民發生衝突，一批學者（scholars）到劍橋「避難」，並於當地成立劍橋大學（University of Cambridge）。

雖然英語世界已有兩所大學，但對於蘇格蘭的學生而言，身份還是非常尷尬。中世紀的學生在選校時，政治影響是很重要的考慮因素，對於蘇格蘭學生而言，影響更大。

由於蘇格蘭獨立運動的關係，蘇格蘭大學生被迫離開牛津和劍橋，轉而就讀巴黎大學，不過其後又出現歐洲天主教（Catholic Church）的大分裂（Western Schism），蘇格蘭與法國分別支持兩位不同的教宗，令到蘇格蘭學生處於一個尷尬的局面。

就在此時，聖安德魯斯這座宗教重鎮就成為大學的首選，1410年，一批巴黎大學的畢業生在聖安德魯斯設立學校，1413年，聖安德魯斯大學（University of St Andrews）正式成立，成為英語世界繼牛劍（Oxbridge）之後的第三所大學，亦是蘇格蘭最古老的大學。

時至今日，聖安德魯斯大學仍然是世界上最優秀的大學之一，在不少學術排名上名列前茅，亦是不少名人的母校，例如英國威廉王子（Prince William）與他妻子凱特（Catherine）都是聖安德魯斯大學的畢業生。

■米奇（中大通識碩士，工作數年又跑去英國留學，順道看看外國文化。）

《黃山奇峰圖》

水墨大展

隔星期五見報

靈感源自於黃山。每次到黃山，作者必帶備宣紙筆墨作寫生，將自己當下的感悟注落筆端，有時寫實，有時對景創作，特別喜歡寫黃山雲霧中的境界。

此圖是遨遊黃山的經驗累積與心靈造境的結合，用細筆描寫心中的黃山，畫中強調了作者的風格，寫奇峰怪石，寫松林奔泉，寫風雲變幻中的黃山。山水畫創作不論工筆或寫意，只有深得大自然的奧秘，才能寫出山川之精神與靈氣，以取得作品的豐富內涵與畫面的和諧美。

無為而無所不為

古文解惑

隔星期五見報

上回導讀《老子》第二章，老子舉出「有無」、「難易」、「長短」、「高下」、「音聲」、「前後」等概念為例，說明天下萬事萬物，皆為相反相成。然後，老子又曰：

是以聖人[①]處[②]無爲之事，行不言之教；萬物作[③]焉而不辭[④]，生而不有，爲[⑤]而不恃[⑥]，功成而弗居。夫[⑦]唯弗居，是以不去[⑧]。

道家妙理，玄奧幽微，若無切身體會，往往易生誤解，難得其中精髓。例如本章強調的「無為」思想，若視之為「無所作為」的消極態度，以為道家只有出世思想，以為修道者皆屬離群之徒，不幹實務，實屬大謬。

如本章所述，真正體道明道的人，可以參天地、贊化育；如此表現，與儒家理想有何異哉？又豈可視為「無所作為」乎？其實，所謂「無為」，並非什麼也不理不幹，而只是要人淡泊名利，在克盡己力後，縱有天大功德，亦不必自恃有功有德，理應統統放下，猶如從無作為。修道者抱持如此心態，方可不斷提升，無為而無所不為也。

因此，道家的學說，其實並非是一種虛無主義。誠如《周易．繫辭傳》所言：「一陰一陽之謂道。」天道的規律，具有一體兩面的特質；本章起首接連列舉「有無」、「難易」諸例，正旨在說明此一相對概念。

由是，道家重視的，其實是一種陰陽平衡的境界，而非單純的虛無思想。西周末年，禮樂漸趨崩壞，人人只知「有」、只重「利」，老子遂屢言「虛」、「無」之要，以提醒諸君重新體悟天道，放下執着；假使當世人心靡敝，玄風泛濫，則老子當又會改而強調務實思想矣。

然而，不少人望文生義，以為老子只知虛空、無為之理，甚至刻意追求所謂無為境界，離道日遠，殊為可惜。

■謝向榮博士
香港能仁專上學院中文系助理教授

譯文

因此，聖人安守無為的原則，施行不言的教化；興作萬物而不自以為首，生成萬物而不據為己有，施助萬物而不自恃有恩，成就功業而不自居高位。正因為不自以為有功，故其功勞並不會泯沒。

註釋

① 聖人：古時對天子之敬稱，此特指明道之聖王。《老子》：「聖人無常心，以百姓心為心。」「聖人云：我無為，而民自化。」「聖人欲上民，必以言下之。」知老子所言「聖人」，顯與平民相對，指有政治實權之施政者。

② 處：處居，指處於某種地位或狀態，引申有安守之意。帛書本、楚簡本作「居」，同義。

③ 作：興起，滋長。《說文》：「作，起也。」

④ 不辭：傅奕本、敦煌本作「不為始」，又王弼注第十七章云：「萬物作焉而不為始。」知王弼本亦當作「不為始」。帛書本、楚簡本作「弗始」，於義無別。考乎字形，「辭」異體作「辞」，《說文》：「辞，不受也。……辞，籀文辞从台。」籀文作「辞」，與「始」同作台旁，或形近而誤也。就音韻言，「辭」古音邪紐之部，「始」則書紐之部，二字同部，亦易致訛。考乎書證，《呂氏春秋．貴公》：「天地大矣，生而弗子，成而弗有，萬物皆被其澤、得其利，而莫知其所由始，此三皇、五帝之德也。」即化用此句意也。綜而述之，「不辭」當從諸本訂作「不始」，指不以自己具首創之功，不敢為先也。《老子》第六十七章：「不敢為天下先。」又第三十章王弼注云：「為始者務欲立功生事，而有道者務欲還反無為。」大意與此章相近。

⑤ 為：幫助、施與。《詩．大雅．鳧鷖》「福祿來為」，鄭玄《箋》云：「為，猶助也。」《廣雅》：「為，施也。……成也。」

⑥ 恃：倚仗。《說文》：「恃，賴也。」

⑦ 夫：文言發語助辭，置於句首，起提示作用。

⑧ 去：失去，離去。

拼一拼英語

逢星期五見報

Word snake: Travel

Instructions: Start in the top left box and finish in the top right box. Find 8 things that you can travel on or in. You can only go to the next square, and only move up or down, each time. The first one has been done for you.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	B	I	C	O	P	T	E	C	E
2	E	K	N	A	O	C	R	N	A
3	P	L	I	C	H	I	B	O	L
4	N	A	A	A	C	L	T	A	U
5	E	T	R	R	H	E	A	M	B

CLUES

① it has two wheels but no engine, and you use your feet to move it (BIKE)
② it flies between airports
③ it stops at stations, is very long, takes many people, but it does not go on roads
④ a bus for longer journeys
⑤ it usually has four wheels, and you need a licence to drive it
⑥ it flies, but it is not a plane
⑦ it travels on water
⑧ it takes people to hospital

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish
Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org（Answers will be out next Friday）